

## Germany4Ukraine - Цифрова форма заяви - допомога у заповненні

В основному весь тематичний зміст цифрових форм заяв, які були модернізовані для довідкового порталу Germany4Ukraine, є двомовним. Окремі частини змісту поки не можуть відображатися двома мовами. З цієї причини ми хотіли б проінформувати вас про зміст, який може відображатися тільки німецькою мовою, в наступних поясненнях.

форма	
<p>Bundesamt für Migration und Flüchtlinge</p> <p><b>Подати заяву на дозвіл на інтеграційний курс / Zulassung zum Integrationskurs beantragen</b></p> <p><b>Анкетні дані / Angaben zur Person</b></p> <p>Übersicht</p> <p>Dieser Online-Antrag erfordert ein Mindestalter von 16 Jahren.</p>	<p><b>українська мова</b></p> <p>зміст</p> <p>Для подачі онлайн-заявки мінімальний вік повинен становити 16 років.</p>
<p>Weiter zu Übersicht →</p> <p><u>Datenschutzerklärung für diese Leistung</u></p>	<p>Перейти до основного вмісту</p> <p>Правила захисту персональних даних для даної послуги</p>

<p>Завантажте тут копію дозволу на проживання або документа, що посвідчує особу (наприклад, закордонного паспорта)</p> <p>File upload area with text: Datei(en) in diesen grauen Bereich ziehen oder auswählen. Supported formats: PDF, JPG, PNG. Limit: Noch 20 Dateien zu je maximal 5MB.</p>	<p>Перемістіть або виберіть документи в цій частині</p> <p>ще xx-файлів розміром не більше 5 МБ кожен</p>
<p>Übermittelt wird: Antrag (14).pdf 48.60 kB</p> <p><b>Möchten Sie die Datei Antrag (14).pdf wirklich löschen?</b></p> <p>Buttons: Nein, Ja, bitte löschen</p> <p>Other options: <input type="radio"/> Інші причини</p>	<p>Передача:</p> <p>Ви дійсно хочете вилучити файл Заява xx.pdf? ні/так, будь ласка, вилучіть</p>

**Einwilligung zur Datenverarbeitung**


Die Behörde darf meine optional gemachten Angaben zu den in der Datenschutzerklärung beschriebenen Zwecken verwenden. Meine Einwilligung kann ich mit Wirkung für die Zukunft  jederzeit widerrufen und an die in der Datenschutzerklärung (siehe Link unten: „Datenschutzerklärung für diese Leistung“) genannte Stelle richten. Details habe ich der Datenschutzerklärung entnommen.

Wenn Sie nicht einwilligen, sollten Sie keine als „(Optional)“ gekennzeichneten Felder ausfüllen, bzw. müssen die Inhalte wieder löschen. Ihr Online-Formular wird auch ohne diese Daten bearbeitet.

**Folgende Anlagen sind dem Antrag beizulegen:**

- Kopie des Aufenthaltstitels oder Ausweisdokuments

Ihr Bescheid wird Ihnen postalisch zugestellt.

 **Antrag erzeugen und herunterladen**

[Datenschutzerklärung für diese Leistung](#)

Згода та інформаційний текст на обробку додаткової інформації з форми

Установа може використовувати мою додаткову інформацію для цілей, описаних у Політиці конфіденційності. Я можу будь-коли відкликати свою згоду з дією на майбутнє і направити її за адресою, зазначеною у Політиці конфіденційності (див. посилання нижче: «Політика конфіденційності для цієї служби»). Я дізнався(лась) подробиці з Політики конфіденційності.

Якщо ви не згодні, вам не слід заповнювати поля, позначені як «необов'язкові», або ви повинні знов видалити вміст. Ваша онлайн-форма також буде оброблена без цих даних.



До заяви має бути додана наступна інформація

Рішення по вашій заявці буде надіслано вам поштою.

Створення і завантаження Заяви

Правила захисту персональних даних для даної послуги

<p><b>(Офлайн) -Форма</b></p> <p><b>Verwaltungsakte, die in diesem Verfahren erlassen werden, möchte ich</b></p> <p> <input checked="" type="radio"/> elektronisch in mein Nutzerkonto-Postfach  <input type="radio"/> per Post erhalten.     </p> <p><b>Hinweise zur Bekanntgabe von elektronischen Verwaltungsakten über das Nutzerkonto-Postfach</b></p> <p>Wenn Sie in die elektronische Bekanntgabe über Ihr Nutzerkonto-Postfach einwilligen, erlauben Sie der zuständigen Behörde, Ihnen Verwaltungsakte, die in diesem Verfahren erlassen werden, ausschließlich dort zum Abruf bereitzustellen. Eine zusätzliche postalische Zustellung ist in diesem Fall nicht mehr notwendig. Durch Ihre Einwilligung übernehmen Sie die Verantwortung, Ihr Nutzerkonto-Postfach regelmäßig daraufhin zu kontrollieren. Ein Verwaltungsakt gilt am dritten Tag nach seiner Bereitstellung in Ihrem Postfach als bekanntgegeben (§ 9 Absatz 1 OZG). Ab dem Tag der Bekanntgabe beginnen alle mit dem Bescheid zusammenhängenden Fristen zu laufen. Dazu zählen auch Rechtsbehelfsfristen.</p> <p>Zum Abruf eines Bescheids müssen Sie Ihr Nutzerkonto-Postfach aufrufen. Bitte melden Sie sich auf dem gleichen Weg am Postfach an wie beim Ausfüllen des Formulars. Sobald ein neuer Bescheid in Ihrem Postfach vorliegt, werden Sie hierüber zusätzlich per E-Mail an die von Ihnen hinterlegte E-Mail-Adresse benachrichtigt. Dies entbindet Sie jedoch nicht davon, Ihr Postfach eigenverantwortlich zu überprüfen.</p> <p>Bundesamt für Migration und Flüchtlinge behält sich vor, den Bescheid gegebenenfalls, beispielsweise aus technischen Gründen trotz Ihrer Einwilligung auf dem Postweg bekannt zu geben und nicht über das Nutzerkonto-Postfach.</p> <p><b>Bestätigung</b></p> <p> <input type="checkbox"/> Ich willige in die Bekanntgabe von elektronischen Verwaltungsakten über mein Nutzerkonto-Postfach (§ 9 Absatz 1 OZG) ein und habe die Hinweise zur Bekanntgabe von elektronischen Verwaltungsakten über das Nutzerkonto-Postfach zur Kenntnis genommen.     </p>	<p>Запит і згода на вибір каналу зворотного зв'язку</p> <p>Нижче оберіть один з варіантів, чи бажаєте ви отримати сповіщення по своїй заявці в електронному вигляді в своєму федеральному обліковому записі (варіант 1) АБО, чи бажаєте ви отримати сповіщення по своїй заявці поштою (варіант 2).</p> <p>Якщо ви погоджуєтесь на отримання електронних сповіщень на поштову скриньку облікового запису користувача, ви дозволяєте державній установі надавати вам адміністративні акти, видані в рамках цієї процедури, виключно для подальшого надання за вимогою. Додаткова поштова пересилка в цьому випадку більше не потрібна. З вашої згоди ви несеєте відповідальність за регулярну перевірку поштової скриньки облікового запису користувача. Адміністративний акт вважається оприлюдненим на третій день після його надходження у вашу поштову скриньку (§ 9, Абз. 1 Закону про доступ до інтернету, OZG). Усі строки, пов'язані з повідомленням, починають діяти з дня отримання сповіщення. Сюди також входять строки оскарження.</p> <p>Для запиту повідомлення потрібно викликати поштову скриньку облікового запису користувача. Будь ласка, увійдіть у поштову скриньку так само, як і під час заповнення форми. Щойно у вашій поштової скриньці з'явиться нове повідомлення, ви додатково отримаєте повідомлення про це на вказану адресу електронної пошти. Однак це не звільняє вас від перевірки своєї поштової скриньки під власну відповідальність.</p> <p>Установа залишає за собою право за необхідності оприлюднити повідомлення, наприклад, із технічних причин, незважаючи на вашу згоду, поштою, а не через поштову скриньку облікового запису користувача.</p> <p>Я погоджуюсь на отримання сповіщень стосовно електронних адміністративних актів на поштову скриньку облікового запису користувача (§ 9, Абз. 1 Закону про доступ до інтернету, OZG) та прийняв(ла) до відома інформацію про сповіщення щодо електронних адміністративних актів через поштову скриньку облікового запису користувача.</p>
---	---

<p></p>	<p></p>
<p>Ihr Formular wurde erfolgreich an die zuständige Behörde übermittelt. Bitte speichern Sie den Antrag jetzt für Ihre Unterlagen und beziehen sich bei Fragen an die Behörde auf die Vorgangsnummer xxxx</p>	<p>Вашу форму успішно надіслано до відповідального органу. Будь ласка, збережіть заявку зараз для свого запису та зверніться за номером процесу xxxx, якщо у вас є запитання до органів влади</p>

Офлайн/онлайн-додаток - підказки щодо відсутньої інформації	
	<p>На жаль, у вас немає необхідного мінімального віку 16 років для подачі цієї онлайн-заявки, тому ви не можете відправити форму</p> <p>Згода та інформаційний текст на обробку додаткової інформації з форми</p>
<p><b>Einwilligung zur Datenverarbeitung</b></p> <p>Die Behörde darf meine optional gemachten Angaben zu den in der Datenschutzerklärung beschriebenen Zwecken verwenden. Meine Einwilligung kann <input type="checkbox"/> ich mit Wirkung für die Zukunft jederzeit widerrufen und an die in der Datenschutzerklärung (siehe Link unten: „Datenschutzerklärung für diese Leistung“) genannte Stelle richten. Details habe ich der Datenschutzerklärung entnommen.</p> <p><i>FEHLER: Um das Formular Online übermitteln zu können, stimmen Sie bitte der Verarbeitung Ihrer optional gemachten Angaben (rot markiert) zu oder entfernen diese wieder aus dem Formular.</i></p> <p>Wenn Sie nicht einwilligen, sollten Sie keine als „(Optional)“ gekennzeichneten Felder ausfüllen, bzw. müssen die Inhalte wieder löschen. Ihr Online-Formular wird auch ohne diese Daten bearbeitet.</p>	<p>Установа може використовувати мою додаткову інформацію для цілей, описаних у Політиці конфіденційності. Я можу будь-коли відкликати свою згоду з дією на майбутнє і направити її за адресою, зазначеною у Політиці конфіденційності (див. посилання нижче: «Політика конфіденційності для цієї служби»). Я дізнався(лась) подробиці з Політики конфіденційності.</p> <p>Помилка! Для того щоб мати можливість надіслати форму онлайн, будь ласка, дайте згоду на обробку опціонально наданої вами інформації (позначено червоним кольором) або видаліть її з форми.</p> <p>Якщо ви не згодні, вам не слід заповнювати поля, позначені як «необов'язкові», або ви повинні знов видалити вміст. Ваша онлайн-форма також буде оброблена без цих дани</p>
<p><b>ACHTUNG!</b></p> <p>Um das Formular Online übermitteln zu können, stimmen Sie bitte der Verarbeitung Ihrer optional gemachten Angaben (rot markiert) zu oder entfernen diese wieder aus dem Formular. <span style="float: right;">Schließen</span></p>	<p>Увага! Щоб надіслати форму онлайн, будь ласка, дайте згоду на обробку вашої опціональної інформації (позначено червоним кольором) або видаліть її з форми.</p>